

Follow us on
f i
to book online

Scan here
for online
booking

Barbier / Barbershop
2, rue Front, Gatineau | 819 682-7545
SEE OUR ARTICLE ON PAGE 14

Bulletin d'Aylmer

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

MW L'EXPERIENCE MARTY WAITE
ÉQUIPE COURTISIERE WHOLESALE

C'EST
VU...
C'EST
VENDU!

exp
AGENCE
IMMOBILIERE

819.665.0033
MARTYWAITE.COM

1

VOLUME 42 | EDITION 11 | LE MERCREDI 22 MARS 2023 | WEDNESDAY MARCH 22, 2023 | 181, RUE PRINCIPALE, BUREAU C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Tory Audet remporte l'or aux Jeux d'hiver du Canada



Tashi **Farmilo**

La fondeuse québécoise Tory Audet, issue du club de ski de fond Chelsea Nordiq, a réalisé une performance dominante aux Jeux d'hiver du Canada à Brookvale, à l'Île-du-Prince-Édouard, en remportant l'épreuve féminine de 7,5 km en technique classique à départ par intervalles avec une avance de 21 secondes sur le reste du peloton.

Audet, 17 ans, s'est effondrée en franchissant la ligne d'arrivée après avoir tout donné pour gagner l'or. La victoire d'Audet aux Jeux d'hiver du Canada témoigne de la qualité de l'encadrement et de l'entraînement qu'elle a reçus au club de ski Chelsea Nordiq. Ce club, situé à Chelsea, au Québec, forme des fondeurs et des fondeuses

Votre épicerie, une expérience!
Your grocery store, an experience!

African Soul Food

425, chemin Vanier, Gatineau
819 682-6767 | africansoulfood.ca

depuis plus de 40 ans et a la réputation de produire des athlètes de haut niveau. En mettant l'accent sur la technique et l'endurance, le club a aidé Tory Audet et beaucoup d'autres skieurs à atteindre leur plein potentiel.

La victoire d'Audet est d'autant plus remarquable qu'elle s'est récemment blessée. Depuis son retour à la compétition au début du mois, elle a été limitée aux épreuves de sprint en raison d'une blessure au dos qui lui a coûté sa participation aux championnats du monde juniors. Malgré ce revers, la performance d'Audet aux Jeux d'hiver du Canada montre qu'elle n'a pas perdu son sens de la compétition et son avenir semble fort prometteur.

Dans une entrevue après la course, Audet a qualifié le parcours de « super beau », mais aussi de très difficile, avec plusieurs

Suite à la page 2

Tory Audet PHOTO : CAPTURE D'ÉCRAN, GRACIEUSETÉ DE SKI DE FOND QUÉBEC

Tory Audet wins gold at the Canada Winter Games



Tashi **Farmilo**

Quebec skier Tory Audet, a product of the Chelsea Nordiq ski club, made a dominant performance at the Canada Winter Games in Brookvale, Prince Edward Island, winning the 7.5 km individual event

in classic technique for women with a 21-second lead over the rest of the field.

The 17-year-old Audet collapsed crossing the finish line after giving everything to win gold.

Audet's victory at the Canada Winter Games is a testament to the high-quality coaching and training she has received at the Chelsea Nordiq ski club. The club, located

in Chelsea, Quebec, has been developing cross-country skiers for over 40 years and has a reputation for producing top-level athletes. With a focus on technique and endurance, the club has helped Audet and other skiers reach their full potential.

Audet's victory was especially remarkable given her recent injury. She had been limited to sprint events since her return

to competition earlier this month due to a back injury that cost her participation in the world junior championships. Despite this setback, Audet's performance at the Canada Winter Games shows that she has not lost her competitive edge and that she is on track to achieve even greater success in the future.

Continued on page 2

Ventes | Achats • Automobiles | Inspections • Pré-Achats
Michèle Audras • Martin Chenier

MICCA AUTO
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

746, chemin Aylmer • 819-685-9494
Mises au point | Inspections • Saisonnière | Carrosserie

Me Dominique Boies
Me Louise Lambert

NOTAIRES / NOTARIES
DBNOTAIRE.NET

2, chemin Castelbeau, suite 101, Gatineau, Qc J9J 1E1

819-410-6500

ECG
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

clairegauthier@me.com
www.clairegauthier.ca
613 292-8267

RE/MAX DIRECT

Tory Audet remporte l'or aux Jeux d'hiver du Canada

Suite de la page 1

montées. Elle affirme que le soutien de son club a joué un rôle déterminant dans sa préparation à ce parcours exigeant : « Les entraîneurs et l'équipe de Chelsea Nordiq m'ont beaucoup soutenue tout au long de mon rétablissement, et leur entraînement m'a aidée à devenir

une meilleure athlète. »

Dans l'ensemble, la victoire d'Audet aux Jeux d'hiver du Canada est une réalisation majeure non seulement pour elle, mais aussi pour le club de ski de fond Chelsea Nordiq et le sport du ski de fond dans son ensemble. Avec l'appui de ses entraîneurs, de ses coéquipiers et de

son club, Audet a démontré qu'elle a ce qu'il faut pour réussir aux plus hauts niveaux de compétition. Sa victoire est une source d'inspiration pour les jeunes skieurs du monde entier et témoigne du pouvoir du dévouement et du travail acharné pour atteindre ses objectifs. *Trad. : MET*

Tory Audet wins gold at the Canada Winter Games

Continued from page 1

In an interview after the race, Audet praised the course as "super beautiful" but also very challenging, with several climbs. She described the support of her club as instrumental in preparing her for the demanding course, saying, "The coaches and the team at Chelsea Nordiq have

been so supportive throughout my recovery, and their training and coaching has helped me become a better athlete."

Overall, Audet's victory at the Canada Winter Games is a major achievement not just for her, but for the Chelsea Nordiq ski club and the sport of cross-country skiing as

a whole. With the support of her coaches, teammates, and club, Audet has shown that she has what it takes to succeed at the highest levels of competition. Her victory is an inspiration to young skiers everywhere and a testament to the power of dedication and hard work in achieving one's goals.

ADMINISTRATEUR DE LA PROPRIÉTÉ RECHERCHÉ

PROPERTY ADMINISTRATOR NEEDED

Nouvelle communauté d'appartements à Gatineau, QC!

Brand-new apartment community in Gatineau, QC!

Responsable de la surveillance professionnelle et de l'administration!

Responsible for professional oversight and administration!

Poste à temps plein avec salaire, bonus et avantages sociaux compétitifs!

Full-time role with competitive salary, bonus, and benefits!



Veillez envoyer votre curriculum vitae par courriel à careers@centurion.ca
Please send your resume by email to careers@centurion.ca

AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE (AGA)

Coopérative funéraire de l'Outaouais

LUNDI 24 AVRIL 2023, 19h
PAVILLON LA VÉRENDRYE
1369 boul. La Vérendrye O,
Gatineau, J8T 8K2



ORDRE DU JOUR - POINTS PRINCIPAUX

- Rapport du Président
- Rapport des activités
- États financiers et nomination des auditeurs
- Élection de nouveaux administrateurs et nouvelles administratrices (3)

Les membres peuvent obtenir, dès le 14 avril 2023, un exemplaire de l'ordre du jour et du procès-verbal de la réunion du 25 avril 2022, les états financiers audités sommaires au 31 décembre 2022 et un exemplaire du rapport annuel, en format papier, dans tous nos pavillons. Pour obtenir une copie en format numérique, veuillez en faire la demande à l'adresse courriel suivante : lpoulin@cfo.coop.

ÉLECTION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Toute personne intéressée à siéger au conseil d'administration doit remplir le formulaire de mise en candidature disponible au siège social (95 boul. de la Cité-des-Jeunes, J8Y 6X3, Gatineau, QC) ou sur le site web de la Coopérative. Faites parvenir, au plus tard le 17 avril, votre formulaire complété à la directrice générale à l'adresse courriel suivante: gbeaulieu@cfo.coop

La liste des candidatures à un siège au conseil d'administration sera disponible sur le site web de la Coopérative dès le 18 avril 2023, à 16h, et dans tous nos pavillons.

Veillez prendre note qu'en vertu des règlements de la Coopérative, seules les personnes dont l'admission comme membre aura été approuvée par le conseil d'administration au plus tard à la dernière réunion régulière du conseil précédant l'AGA, soit, dans le présent cas, en date du 11 avril 2023, seront habilitées à voter lors de l'AGA.

Gatineau police investigate three Aylmer incidents of air gun projectiles fired at vehicles



Sophie Demers

Gatineau Police are investigating three incidents in the Aylmer sector involving compressed air gun projectiles allegedly shot at vehicles in circulation.

On Sunday, March 12 at approximately

9pm police were called to Broad Street when they received an emergency call from the driver of a Société de transport de l'Outaouais (STO) bus. The window of the bus seemed to have been hit with a lead projectile. The driver was the only person on the bus and was not injured.

On the scene, police met a witness who saw the suspects flee. A search was

conducted in the area, but no suspects were located.

Two other incidents involving taxis in the same area occurred on March 10 and 11. There were no customers in the taxis at the time of the incidents and the drivers were not injured.

This news comes after a similar incident near Mont-Bleu where shots

were fired at a Société de Transport de l'Outaouais (STO). Similarly, no passengers were on the bus at the time of the incident and the driver was unharmed.

The Gatineau police invite anyone with information about these cases to contact the info line at 819 243-4636, option 5.

Two police interventions in Galeries Aylmer: Café robbed and teen beaten



Sophie Demers

Two separate incidents requiring police intervention occurred on Saturday March 11 at the Galeries Aylmer shopping centre.

Shortly after 6 am Gatineau police received a call for a break-and-enter the Délice Café. The business was reportedly the victim of a theft. Allegedly, the

suspect smashed the cash register and stole the cash.

On the scene, police met with witnesses and the business owner. The area was closed off so investigators and a crime-scene technician could analyze the scene. Gatineau police say the investigation is ongoing.

Later the same day, shortly before 4 pm, Gatineau police received another call concerning a disturbance involving several teenagers in the mall. According

to the witnesses, a group of teenagers beat up another teen.

When the police arrived, they were told the youths involved were leaving the premises through the back of the building. The officers were able to locate the suspects, who attempted to flee on

Leguerrier Street. Some of the suspects were caught and identified by officers.

The victim, a teenager, was met by the police. He had a facial injury. He was checked by paramedics but was not transported to hospital. The investigation is ongoing.

MONUMENTS, GRAVURES, NETTOYAGE ET RESTAURATION
EXPERTS EN MONUMENTS COMMÉMORATIFS



MONUMENTS, INSCRIPTIONS, CLEANING AND RESTORATION
COMMEMORATIVE MONUMENTS EXPERTS



5 générations
d'excellence & d'expertise
à votre service!

5 generations
of excellence & expertise
at your service!



**RABAIS SUR
L'INVENTAIRE**

**DISCOUNT ON
THE INVENTORY**

360, Maloney Ouest, Gatineau • 819-643-1244
gatineau@martelmonuments.ca • www.martelmonuments.ca

MON-FRI: 9 a.m. - 5 p.m. | LUN-VEN : 9 h à 17 h

www.bulletinaylmer.com

Histoires
immobilières de



Real estate stories

**il était
une fois...**
once upon a time...

clairepoirier.ca

819.744.1110 | clairepoirierremax@gmail.com



LE VIEUX-AYLMER SE SUCRE LE BEC !

Hé oui ! Qui n'aime pas le sucre ! À ce temps-ci de l'année on a vraiment besoin de se redonner de l'énergie après un hiver qui semble toujours trop long ! Ce weekend (LES 25 ET 26 MARS 2023) à Aylmer nous célébrons le printemps en plein air et vous pourrez venir me rencontrer à mon kiosque sur la rue Broad pendant le festival: LE VIEUX-AYLMER SE SUCRE LE BEC ! Je vous attends avec des surprises non pas salées mais vraiment très sucrées ! Au plaisir de vous rencontrer !



LE VIEUX-AYLMER SE SUCRE LE BEC !

Yes ! Who doesn't like sugar ! At this time of the year we really need to re-energize ourselves after a winter that always seems too long! This weekend (MARCH 25 & 26, 2023) in Aylmer we are celebrating spring and you can come and meet me at my booth on Broad street during the festival: LE VIEUX-AYLMER SE SUCRE LE BEC ! I'm waiting for you with really sweet surprises! Looking forward to meeting you!

CLAIRE POIRIER
RE/MAX 819-744-1110
clairepoirierremax@gmail.com

CLAIRE POIRIER
RE/MAX 819-744-1110
clairepoirierremax@gmail.com



Ribbon cutting at Lib Aylmer opening March 15. Judith Neveu, vice-présidente ventes, marketing et exploitation chez EMD-Batimo; Sylvie Picard, directrice générale du Lib Aylmer; Caroline Murray, conseillère municipale pour Deschênes; France Bélisle, mairesse de Gatineau; Francis Charron, président de Batimo et vice-président d'EMD Construction; Véronique Leblanc, directrice générale chez EMD-Batimo; Gilles Chagnon, conseiller municipal pour Lucerne. (See full coverage next week)

PHOTO: NICOLAS CHEVALLIER

Élargissons le « cercle des initiés »!



DIDIER Périès

Cette année 2023 restera dans les annales de l'Académie française : le grand écrivain d'origine péruvienne Mario Vargas Llosa y a été reçu, tout comme l'avait été Dany Laferrière il y a dix ans. Mais entre eux, une grosse différence. Même s'il parle et comprend très bien le français, le premier n'a jamais publié une seule ligne dans cette langue. Cela peut nous interpeler sur le statut actuel du français dans le monde, alors qu'est célébrée la Journée internationale de la francophonie au moment où j'écris ces lignes.

Se bat-on encore pour elle et donc pour une certaine vision des choses, pour une perspective distincte de celle de l'anglais? Parce que, ne nous y trompons pas, une langue est autant un outil de simple communication qu'un moyen de considérer le monde qui nous entoure selon un certain point de vue; les langues expriment une pluralité de perspectives.

Je ne reviendrais pas sur les luttes des francophones et des francophiles pour la survie du français ici, en Amérique du Nord, au Canada, au Québec et même en Outaouais, j'y ai déjà consacré plusieurs éditoriaux. Voyons plus large, au moment où vient d'ouvrir en grande pompe la Cité internationale de la langue française à Villers-Cotterêts, en France. Avec 320 millions de locuteurs comme langue maternelle ou d'adoption, le français reste statistiquement en bonne position dans les années à venir, compte tenu de la croissance démographique dans les Afriques, qui en compose déjà plus de la moitié.

Toutefois, après le Rwanda, qui a opté pour l'anglais comme langue officielle et qui s'est retiré de l'OIE, le Gabon

et le Bénin qui ont adhéré en 2022 au Commonwealth, voici plus récemment la Roumanie et le Liban qui tournent le dos à la Francophonie. Ajoutez-y le rejet — politique, cette fois-ci — de l'aide française par les états de la région du Sahel pour lutter contre le terrorisme islamiste... et l'Algérie, qui cloue le cercueil en conseillant d'enseigner désormais à tous les niveaux scolaires exclusivement en arabe, et le portrait est plus sombre.

Il est compréhensible que les anciennes colonies françaises se détournent de la francophonie, ou même qu'elles cherchent à s'allier à d'autres « blocs » en matière économique. Personne ne dira le contraire. Cependant, le français est malmené, en grande partie à cause de l'attraction de l'anglais, certes pratique en maintes occasions, mais pas nécessaire en tout temps. En France, et dans les pays où il a le statut de seule langue officielle, le français ploie sous le poids de l'anglomanie. Peut-être cela constitue-t-il un progrès, sinon une tendance normale, dans l'évolution d'une grande langue vivante : elle s'adapte pour survivre ?

Au-delà de ce constat, la question se pose cependant : quelles références culturelles habitent aujourd'hui l'esprit, l'imagination, l'âme des francophones autour du monde? Quel écho trouve le français dans nos cœurs? Le français reste-t-il encore ce vecteur incroyable pour accéder à une culture, à la littérature universelle de Rabelais, Molière, Voltaire, Hugo, Miron, Senghor ou Camus? Ces auteurs restent encore les plus traduits en dehors de la francosphère. L'enjeu est là, il est crucial. En musique, dans le cinéma, les arts de la scène, le français, je crois, le français survit grâce à une relève venue de partout dans le monde... Mais à quel prix et jusqu'à quand ?

Fraud Protection



Ian Barrett

Fraudsters are becoming increasingly sophisticated, as are measures to counter them. Whereas we used to rely mostly on passwords, the last couple of years have seen a shift to security linked to a phone number or device, commonly referred to as two-stage authentication.

Yet despite the focus on protecting our online accounts, comparatively little attention is paid to how to protect our identities when our personal information such as social insurance numbers are stolen. One of the most notorious examples of this was Desjardins. In 2019 social insurance numbers and full personal details of over 4,000,000 Quebecers were stolen by a rogue employee, who apparently copied the data onto a USB device. After literally walking out the door with this information, he proceeded to attempt to sell it on the dark web. How such personal information could so easily be stolen is shocking, as is the fact that charges have yet to be laid against anyone, despite the likely identity of the thief being known. Said person was fired by Desjardins, and two vice presidents resigned, although the president at that time was reelected later that year and continues in his role to this day.

All the personal information of a large majority of Quebecers necessary for identity theft continues to circulate widely on the darknet. Desjardins offered complimentary credit monitoring for those impacted by the leak. This same service is offered at a monthly fee of ten to forty dollars per month by both of the credit bureaus

in Canada, Equifax and TransUnion. You receive alerts when a new account is opened in your name or when a late payment is associated with your credit score. But most major banks let you see this same information for free when you log in to online banking, so by investing a minute or two of your time per week you achieve the same results. Yet this is likely to be too little too late - you see the damage after it's already done.

However, in February Quebec became the first province in Canada to require credit bureaus to offer a proactive solution - allowing you to freeze your profile with them, refusing to let lenders check your credit score until you choose to unfreeze it. This prevents fraudsters from being able to pose as you with your stolen personal information, taking out loans in your name and then vanishing with the money they take out. An administrative nightmare follows, trying to convince the lender that you shouldn't be on the hook for repayments. Such a situation can also destroy your credit score for years.

This new legislation has gone almost completely unreported in the media. Yet it's a game changer in many ways. Freezing and unfreezing your profile is simple and free of charge, and takes about 5 minutes on the websites of Equifax and TransUnion. Once done, no one can easily impersonate you and destroy your credit. As we spend ever more time protecting our online accounts, it's nice to finally have effective protection for our credit profiles as well.

Bulletin
Aylmer



819 684-4755 819 684-6428 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6

Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Gestionnaire des subventions / Grants Manager : Melissa Barr

Étiquetage / Labelling : Josée Chevrier

Directeur de la production / Production Manager : Nicolas Auger | production@bulletinaylmer.com

Production : Tanya Laframboise

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Sophie Demers, Sonia Roy, Greg Newing, JD Potié, Tashi Farnilo, Djeneba Dosso

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire, Michel Raymond

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel

Correction et traduction : Carole Bertrand, Mary Baskin, Marie-Eve Turpin, Roxane Guilbault

Livraison / delivery : Denise Lepine, Sarah-Mae Beauchamp

Web Content Manager : Alana Repstock





LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

1 800 000 \$

Campagne de financement de la Fondation forêt Boucher Boucher Forest Foundation fundraising campaign

Écrivez-nous par courriel !
Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!
Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Lettre à la Ville de Gatineau Notre patrimoine bâti a besoin d'amour : la ville doit agir

Les médias font régulièrement état de la démolition, partout au Québec, de joyaux de notre patrimoine bâti qu'on avait laissés déperir. La destruction très récente de la maison située au 485, Chemin d'Aylmer, mentionnée au Répertoire du patrimoine culturel du Québec, montre bien que ce fléau afflige aussi notre communauté. D'ailleurs, dans le Vieux-Aylmer, des bâtiments d'un intérêt exceptionnel sont dans un état d'abandon ou de délabrement qui fait craindre qu'ils ne tombent aussi bientôt sous le pic du démolisseur. Pensons, entre autres, à la maison située au 10, rue Principale. Alors que nous célébrons cette année le 175^e anniversaire de l'élection du premier maire d'Aylmer, M. John Egan, ce bâtiment d'où il dirigeait son entreprise, la *Union Forwarding Company Railway*, est aujourd'hui inoccupé et placardé depuis plus de 13 ans, et ce, sous les yeux d'une communauté inquiète et impuissante.

Pourtant, le règlement concernant le site patrimonial d'Aylmer énonce que « toute construction située dans le site patrimonial doit être conservée en bon état » (art. 5.1.1). Il semble

que la Ville n'ait pas été en mesure, à ce jour, d'imposer le respect de son règlement. La nécessité de mettre fin à un laisser-faire dangereux pour la pérennité du patrimoine bâti a été enfin reconnue par le législateur québécois qui a modifié la loi pour exiger des municipalités qu'elles adoptent un règlement concernant l'entretien des immeubles et, en particulier, des immeubles patrimoniaux. Or, la Ville de Gatineau tarde à adopter son règlement. Chaque mois compte pour les édifices fragilisés de longue date. L'Association du patrimoine d'Aylmer demande aux élues et aux élus d'adopter sans délai le règlement prévu par la loi, un règlement qui devra d'ailleurs comporter un régime rigoureux et crédible de protection patrimoniale. Mais il faudra aussi que la ville déploie les ressources nécessaires pour assurer le respect de ses normes et pour accompagner les propriétaires.

Réjeanne Gagnon, présidente de l'Association du patrimoine d'Aylmer

Salt on roads great for ice-melting, damaging to animals

After Veterinarian confirmation, my question is what is being spread on our rural roads? All 4 paws were affected, raw affecting sensitivity plus mobility for days. The Municipality to date did

not answer what chemicals are being spread upon request. Raising awareness in hopes no other dog gets affected in our Community.

Pontiac, QC

Spring cleaning

I'd like to share some heartwarming news on a cold wet day. Maggie Bungay and Mackenzie Van Hoof, two local girls from Eardley Elementary school, on a PD day, were caught all the way down in the ditch doing their part

helping spring clean. This is a yearly event the girls do all on their own.

I hope they can make a piece of the paper. Showing the rest of us that it doesn't take that much to make a big difference. They may be small, but can do great things.

**Thank you,
Sonia Caravan
(Maggie's mom)**



ERRATUM

Dans son numéro du 15 mars, un article du *Bulletin* parlait de moi à titre de récipiendaire d'un Certificat du Patrimoine remis par la Ville de Gatineau lors de sa Réception annuelle du Patrimoine.

Deux erreurs se sont glissées dans le texte. Premièrement, on disait que j'avais enseigné au nouveau CEGEP en 1988. Il s'agit bien sur du nouveau pavillon Félix-Leclerc du CEGEP de l'Outaouais, et non pas d'un nouveau

CEGEP. On écrivait aussi que j'avais fondé le programme sur l'histoire régionale. En fait, un tel programme n'a jamais existé. Ce que j'ai fait, c'est donner un cours sur l'histoire régionale. Ceci dit, je remercie le *Bulletin d'Aylmer* pour son intérêt et sa couverture des faits et événements touchant le patrimoine local.

**Roger Blanchette
Aylmer**

Notre gouvernement fait « la promotion du déclin du français » au Québec !

Avez-vous remarqué que chaque fois qu'au Québec l'on parle du prestige, du statut, du rayonnement de la langue française, on détourne l'attention sur la qualité du français ! C'est vieux comme stratégie !

Non pas que ce ne soit pas un enjeu important, mais celui-ci est surtout la conséquence d'une stratégie culpabilisante qui détourne l'attention des enjeux de prestige, de statut, d'encadrement légal et réglementaire et des obligations gouvernementales!

Cette campagne « Au Québec, le français est en déclin » peut aussi s'entendre comme signifiant « Au Québec, les gens parlent mal ! » À sa façon, cette publicité est blessante, diminuante pour un peuple dont la survie, la croissance et le rayonnement relèvent d'une force et d'un passé collectifs admirables compte tenu de son histoire, de sa géographie et de la dominance anglaise et canadienne sur le Québec. Une campagne positive et non abaissante aurait été HAUTEMENT préférable. De plus, comment réagira le Québec pluriel à

cette campagne, à sa façon, dénigrante et éloignante ? » L'intention était bonne, mais !!!

Cette vaste campagne promotionnelle sociétale est, de surcroît, produite et diffusée très largement par notre gouvernement dans les médias traditionnels et sociaux !

Au lieu de cibler « le déclin du français » par l'usage des anglicismes, cette publicité aurait été beaucoup mieux adaptée si elle avait ciblé :

- La langue de travail
- La langue d'accueil et de service

- La langue commune de la diversité
- L'intégration des nouveaux arrivants allophones et anglophones
- L'accès aux études postsecondaires en français
- L'obtention, pour le Québec, des compétences exclusives de l'immigration, de l'éducation, de la culture, de la langue...

Jean-Paul Perreault
Président
Impératif français
Aylmer

Bad roads in Aylmer

I am a pet sitter who drives Aylmer's roads every day. I've read hear so many people complaining about how bad our roads have become. I, too, have noticed a rapid and unnecessary decline of maintenance.

I encourage all people to write letters expressing this priority. In addition to complaining online, why not write a letter

or email to your electoral representatives? Let's flood their offices with our complaints, pleas, and suggestions. Let's speak up to those who can take action on our behalf. I am including a list of links below with the contacts to assist you. Also, if you are not fluent in French like me, there is a link for an online translator. Let our voices and

votes be heard where it counts !

Lori Roche
Aylmer

List of representatives -

https://www.gatineau.ca/portail/default.aspx?c=en-CA&p=guichet_municipal/conseil_municipal

Map of electoral districts-

https://www.gatineau.ca/portail/default.aspx?p=publications_cartes_statistiques_donnees_ouvertes/cartes/carte_districts_electoraux&ref=navigation-secondaire

Language translator -

<https://www.deepl.com/en/translator>



Steve Graham,
B.A.A. | Gestionnaire de Division
Planificateur financier
Représentant en épargne collective
Conseiller en sécurité financière



Payez moins d'impôt tout à fait légalement!

La stratégie de la mise à part de l'argent (MAPA) s'adresse aux propriétaires d'entreprise non incorporée et aux travailleurs autonomes non incorporés. Cette stratégie permet de convertir des dettes personnelles (carte de crédit, prêt personnel, prêt hypothécaire, etc.), dont les intérêts ne sont pas déductibles des revenus imposables, en dettes d'affaires dont les intérêts, eux, le sont.

Pour que cette stratégie fonctionne, il est nécessaire, d'une part, que le particulier emprunte de l'argent pour couvrir ses dépenses d'affaires, en utilisant, par exemple, une marge de crédit d'entreprise ou hypothécaire, un prêt commercial ou une carte de crédit d'entreprise. D'autre part, l'argent emprunté doit être utilisé pour rembourser les dettes personnelles dont les intérêts ne sont pas déductibles.

En transformant les dettes personnelles en dettes d'affaires, les intérêts payés sur ces montants deviennent déductibles d'impôt, ce qui peut réduire considérablement la charge fiscale du particulier. En effet, les intérêts payés sur les dettes d'affaires sont considérés comme des dépenses d'entreprise et sont donc déductibles des revenus d'entreprise.

En matière de planification financière et fiscale, il est important de consulter un expert. N'hésitez pas à me contacter. Je ne rédigerai pas ces chroniques toute ma carrière.

Pay less tax completely legally!

The cash damming strategy is intended for individuals owning an unincorporated business and self-employed workers who are not incorporated. This strategy makes it possible to convert personal debts (credit cards, personal loans, mortgage loans, etc.), whose interest is not deductible from taxable income, into business debts whose interest is.

For this strategy to work, it is necessary, on the one hand, for the individual to borrow money to cover their business expenses, using, for example, a business or mortgage line of credit, a commercial loan, or a corporate credit card. On the other hand, the borrowed money must be used to pay off personal debts whose interest is not deductible.

By converting personal debts into business debts, interest paid on these amounts becomes tax deductible, which can significantly reduce the individual's tax burden. Indeed, interest paid on business debts is considered a business expense and is therefore deductible from business income.

When it comes to financial and tax planning, it is important to consult an expert. Do not hesitate to contact me. I won't be writing these columns my whole career.

228, boul. St-Joseph, bur. 400, Gatineau
Tél. : 819-661-6783 | steve.graham@ig.ca | www.ig.ca

Membre du groupe
d'entreprises de la
Corporation Financière Power



Fine Craft Butchers
Quality - Selection - Service
We have a wide selection of
quality meats, charcuterie
and homestyle meals

**NOW TAKING ORDERS FOR EASTER AT
WELLINGTONBUTCHERY.COM. CLOSED ON GOOD FRIDAY**

COME FOR ALL YOUR ENTERTAINMENT AND FESTIVE MEAL NEEDS!

Just across the bridge. We are here for you!

1333 Wellington St. W, Ottawa ON
613 722-0086 | wellingtonbutchery.com

LES TÉMOIGNAGES

THE TESTIMONIALS

bulletin

d'Aylmer



"We would like to take this opportunity to thank the Aylmer Bulletin for their pristine and personalized services over the years. Our business has increased over time and this all thanks to them but especially Melanie Ward, the Advertising Director for her well thought out advertising strategies, advice and guidance, which has made advertising an amazing experience."
— **CLAIRE GAUTHIER**
Royal LePage VDO



« Toujours un plaisir de recommander le Bulletin dans les stratégies médias de nos clients. »
— **LUCIE MINEAULT**
Communications LM

Écrivez-nous avec vos bonnes nouvelles d'affaires
Write to us with your good business news
pub@bulletinaylmer.com

Ferme éco des Champs



Tashi **Farmilo**

Ferme éco des Champs, an ecological farm located in Aylmer, Quebec, is changing the world one vegetable at a time. The farm, which opened in 2019, is dedicated to food production using permaculture and biodiversity practices. They grow over 30 varieties of vegetables, raise laying hens and broiler chickens, and have numerous beehives. The farm emphasizes the health of the soil, which allows them to produce healthy, quality food while respecting the environment.

Ferme éco des Champs offers generous and tasty seasonal baskets (June 22 to October 7).

They offer three different sizes to suit every family's needs, with a choice of vegetarian or protein baskets, including eggs and chicken. The farm offers flexibility for vacations or weeks when you are not able to pick up your basket. The baskets are filled with vegetables, fruits, and other surprises such as local honey, maple syrup, and baked goods that families really enjoy. Reservations for the 2023 season are now open online.

In addition to food production, *Ferme éco des Champs* offers a unique experience in the area, a 200+ giant hay bale maze, open year-round. Children and adults alike can get lost in the winding paths of this fun and playful maze. They also host a special Easter event, an Easter egg hunt in the farm maze, with activities such as face painting, puzzles, crafts, contests, and surprises. Reservations for the event are available online, and space is limited, so they encourage customers to reserve their spot as soon as possible.

The farm is committed to giving back to the community. They redistribute surplus food to various non-profit organizations in the region and have launched a socio-financing project for the purchase of a bus that will be used to transport children and families from the region to the farm for educational visits and outdoor activities. Desjardins, their partner, will double the donations raised in the community.



Farm Fresh Basket items

PHOTO: LA FERME ÉCO DES CHAMPS

People are invited to participate by visiting the Hive platform to contribute and get products from the farm in return.

The aim of *Ferme éco des Champs* is to make a positive impact on the world by growing a diverse range of vegetables using sustainable farming practices like surface cover and intensive cultivation. Their objective is to provide nutritious market garden products in a sustainable manner, all while preserving the land's biodiversity.

Jade Désautels, et la famille de la ferme *Éco des champs*, the team behind the farm, are passionate about promoting responsible agriculture and creating a human-scale environment that promotes learning and cooperation. They have received invaluable support from the local community, with customers sharing a strong sense of community, a willingness to buy local, and a keen interest in environmentally responsible and healthy food.

"At the *Éco des champs* farm, we want to share our passion for sustainable agriculture with young and old. We want to offer visitors a fun and lively experience of the market gardening world. On a human scale, you will discover committed people and eco-responsible practices," said Jade Désautels.

La ferme *Éco des champs* is more than just a farm; it's a community committed to promoting responsible agriculture and offering healthy food to the local

community. They also offer a variety of activities for families and are excited to announce their crowdfunding project starting May 1 to renovate an old recycled bus into a workshop space for local youth ages 2-15. They invite people to participate in this exciting project and receive gifts in exchange for their contributions, such as farm picnic packages, vegetable baskets, fresh eggs, and much more.

Visitors are welcome to visit their small trust market in the barn, where they offer a variety of 100% farm-made artisanal.

For more information about any of their products or services, check out their website at www.ecodeschamps.ca.

*Bienvenue
à tous les
résidents!* | *Welcome
to all
residents!*



RÉSIDENTS DU QUARTIER DE LA MARINA D'AYLMER

VOUS ÊTES CORDIALEMENT INVITÉS À UN
BUFFET-RENCONTRE ENTRE VOISINS

YOU ARE CORDIALLY INVITED TO A BUFFET-
MEETING WITH YOUR NEIGHBOURS

SAMEDI 25 MARS • 14 H - 16 H
SATURDAY MARCH 25 • 2 PM - 4 PM

**CENTRE D'EXPOSITION
L'IMAGIER**



**LES AMIS DE LA
MARINA**
Aylmer

9, RUE FRONT, GATINEAU
819 684-1445 • INFO@LIMAGIER.QC.CA

Se Sucre le Bec and Cinéma l'hiver



Tashi **Farmilo**

The Aylmer sector's Association of Professionals, Industrialists, and Business People (APICA) is organizing a full weekend of festivities to welcome the arrival of spring. The event, called *Le Vieux-Aylmer Se Sucre le Bec* and *Cinéma l'hiver*, is expected to attract more than 30,000 people to Old Aylmer. The event will take place on March 25-26, 2023, and will feature a variety of activities for families.

"The animation on Principale Street responds to the need for visibility of businesses in the Aylmer sector and encourages the population to buy local," said Patrick Chenier, president of APICA. "The animation of Principale Street is necessary to increase the

attractiveness of the sector and thus increase the traffic in the businesses. In fact, businesses are experiencing an increase in transactions, but more importantly, an increase in notoriety, with a different clientele

Continued on page 19

Émondage

TOWER

Tree Services

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

819.208.3331

www.towertree.ca

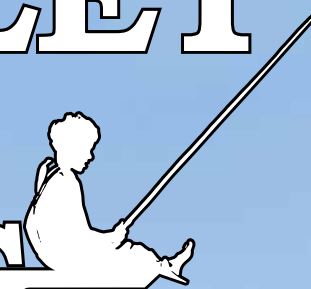
ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

VISA MasterCard

>200527_08

L'édition 2023 s'en vient, réservez votre publicité maintenant!
2023 edition is coming, book your ad now!

VIE DE CHALET COTTAGE LIVING



Si les propriétaires & locataires de chalets, les visiteurs
et les amateurs de plein air font parti de votre clientèle,
CE MAGAZINE EST POUR VOUS !

If cottage owners & renters, visitors and
outdoor enthusiasts are your target market,
THIS MAGAZINE IS FOR YOU!



INFORMATION ~ RENSEIGNEMENTS

Fort-Coulonge 819 683-3582 • Aylmer 819 684-4755 • cottageliving@journalpontiac.com

PUBLIREPORTAGE

LA BOITE SANTÉ

Les champignons médicinaux, un don de la nature



Marie Couture, ND.A
Naturopathe diplômée agréée

Vénérés depuis des milliers d'années dans les cultures anciennes Asiatiques, les champignons médicinaux sont reconnus pour leurs pouvoirs sur notre santé. Des bienfaits qui touchent autant le système immunitaire que le système nerveux, le foie, les reins, etc. On qualifie ces champignons médicinaux « d'adaptogènes ». Dans la médecine traditionnelle chinoise cette notion existe depuis des milliers d'années sous le concept de tonique, c'est-à-dire que c'est un régulateur de diverses fonctions et il augmente l'énergie en favorisant la santé globalement.

Les champignons médicinaux incontournables

Parmi les principaux champignons médicinaux, citons : le chaga, le coriolus, le maitake, le cordyceps, le reishi et le Lion's Mane (hydne hérissé).

Ils sont riches en protéines, fibres, antioxydants, vitamines (en particulier du groupe B), minéraux, et ergostérol (précurseur de la vitamine D), des polysaccharides qui augmentent la production de globules blancs et des bêta-glucans qui stimulent les mécanismes de défense de l'organisme.

Les bienfaits des champignons médicinaux

Pour profiter au maximum des propriétés médicinales des champignons

adapto-gènes, découvrez la belle gamme de la compagnie québécoise New Roots Herbal :

- Chaga : Élevé en valeur nutritive, aide à régulariser le système digestif, aide à contrôler l'hypertension, stimule le système immunitaire, etc.
- Coriolus : possède des propriétés immuno-modulatrices et bon tonique.
- Maitake : Il a la réputation d'allonger l'espérance de vie, d'augmenter l'endurance, réduire la fatigue et stimuler l'immunité.
- Cordyceps : Reconnu pour ses propriétés anti-âge, contrer une fatigue surrénalienne, augmente l'endurance et améliore la libido.
- Reishi : Considéré comme un tonique pour l'énergie vitale, stimule le système immunitaire, aide à combattre la fatigue, aide à prévenir le cancer et les troubles hépatiques, etc.
- Lion's Mane (hydne hérissé) : Il a une action anticancéreuse, immunomodulatrice, antioxydante et neuroprotectrice

Des trésors de la nature qui regorgent de bénéfices pour votre santé!

THE HEALTH BOX

Medicinal mushrooms, a gift of nature



Marie Couture, ND.A
Certified naturopath

Revered for thousands of years in ancient Asian cultures, medicinal mushrooms are known for their powers over our health. Benefits that affect the immune system as well as the nervous system, liver, kidneys, etc. These medicinal fungi are called "adaptogens." In traditional Chinese medicine, this notion has existed for thousands of years under the concept of tonic. It is a regulator of various functions and increases energy by promoting health overall.

The essential medicinal mushrooms

Some of the main medicinal mushrooms include Chaga, Coriolus, Maitake, Cordyceps, Reishi and Lion's Mane (Hydne Hedgehog).

They are rich in protein, fibre, antioxidants, vitamins (especially group B), minerals, ergosterol (precursor of vitamin D), polysaccharides that increase white blood cell production, and beta-glucans that stimulate the body's defence mechanisms.

The benefits of medicinal mushrooms

To make the most of the medicinal properties of adaptogen

mushrooms, discover the beautiful product line of Quebec company New Roots Herbal:

- Chaga: High in nutritional value, helps regulate the digestive system, helps control hypertension, stimulates the immune system, etc.
- Coriolus: Has immunomodulatory properties and is a good tonic.
- Maitake: Known for increasing life expectancy, increasing endurance, reducing fatigue and boosting immunity.
- Cordyceps: Recognized for its anti-aging properties, counteracts adrenal fatigue, increases stamina and improves libido.
- Reishi: Considered a tonic for vital energy, stimulates the immune system, helps fight fatigue, helps prevent cancer and liver disorders, etc.
- Lion's Mane (Hydne Hedgehog): Has anti-cancer, immunomodulatory, antioxidant and neuroprotective action.

Nature's treasures are full of health benefits!



ÉPARGNEZ
9⁰⁰
OFF



28⁹⁹
60 caps



ÉPARGNEZ
8⁰⁰
OFF



28⁹⁹
60 caps



ÉPARGNEZ
8⁵⁰
OFF

28⁴⁹
100 g



ÉPARGNEZ
11⁰⁰
OFF

53⁹⁹
120 caps

Prend fin le 28 mars 2023 / Ends March 28, 2023

CONSEILS SANTÉ
7 JOURS / 7

WELLNESS ADVICE
7 DAYS / WEEK

LA BOITE
à grains
SUPERMARCHÉ SANTÉ

SAINT-JOSEPH
GRÉBER
PLATEAU
AYLMER

LIVRAISON À DOMICILE
RAPIDE ET GRATUITE*

HOME DELIVERY
FAST & FREE*

sur achat de 75\$ et plus / orders \$75+

laboiteagrains.com

NOTRE CIRCULAIRE
À PORTÉE DE MAIN
OUR FLYER AT
YOUR FINGERTIPS



laboiteagrains.com/circulaire



APPELEZ POUR
RÉSERVER VOTRE
VISITE PERSONNALISÉE

CALL TO BOOK
YOUR PERSONAL VISIT



255 rue North Street, Aylmer, QC

Milieu de vie évolutif
dans le magnifique district d'Aylmer



Age-In-Place Living
in the Beautiful Aylmer District

**NOMBRE LIMITÉ DE SUITES
DISPONIBLES** pour une
occupation immédiate

Suites privées disponibles dans
notre résidence en *Mode de
Vie Assistée*. Jouissez de toute
l'indépendance avec juste un petit
peu plus de soins et de soutien

**LIMITED SUITES
AVAILABLE** for
Immediate Occupancy

Private Suites Available
in our *Assisted Living*.
All the Independence
with a little Extra Care
& Support

- ✓ Restez actif-ve
- ✓ Rencontrez de nouveaux amis-es
- ✓ Repas délicieux
- ✓ Soins infirmiers 24 heures sur 24



- ✓ Remain Active
- ✓ Engage with New Friends
- ✓ Great Meals
- ✓ 24 Hour Nursing

Appelez/Call **Suzanne**
819.593.0568

www.allseniorscare.com



FIÈREMENT
CANADIEN-NE



PROUDLY
CANADIAN



Le Réseau FADOQ recommande de maintenir l'âge de la retraite à 60 ans



Tashi **Farmilo**

Le gouvernement du Québec a tenu des consultations publiques sur le Régime de rentes du Québec (RRQ), dont l'une des propositions est de faire passer l'âge minimum d'admissibilité à la rente du RRQ de 60 à 62 ans. Cependant, les groupes syndicaux du Québec, y compris le plus important regroupement d'ainés de la province, le Réseau FADOQ, ont déjà fait part de leurs préoccupations à l'égard de cette proposition.

Le Réseau FADOQ souhaite le statu quo quant à l'âge d'admissibilité aux rentes anticipées du RRQ, qui est présentement de 60 ans. L'organisation est aussi contre l'idée d'augmenter les pénalités pour le versement de la rente avant 65 ans.

« Pour le Réseau FADOQ, il est clair que le gouvernement du Québec ne doit pas aller de l'avant avec ces deux mesures puisqu'elles affecteraient de manière disproportionnée les personnes qui ne peuvent pas continuer à travailler malgré leur bonne volonté, notamment les individus ayant eu des ennuis de santé, un accident, une perte de capacité ou des responsabilités comme proche

aidant », affirme Gisèle Tassé-Goodman, présidente du Réseau FADOQ.

De plus, le Réseau FADOQ souhaite conserver le mécanisme actuel d'ajustement automatique du financement du régime de base du RRQ si une situation défavorable l'exigeait. En cas de difficulté du régime, le mécanisme prévoit une possible augmentation des cotisations, mesure qui partage la responsabilité de redresser la situation financière du régime entre employeurs et employés.

« Nous pensons que c'est peut-être une bonne idée d'aller au-delà des consultations obligatoires », a dit Philippe Poirier-Monette, conseiller spécial en relations gouvernementales de la FADOQ. « Il est important de maintenir un dialogue constant avec les différentes parties prenantes dans le domaine des pensions : le gouvernement, les employeurs, les employés, les personnes âgées, la société civile et les démocrates. Nous le voyons comme un organe indépendant qui pourrait fournir au gouvernement des informations sur des questions importantes au niveau du système de pension de retraite et aussi

Suite à la page 11

ÉVÈNEMENT EN VUE? DÉCOUVRE NOS OFFRES CORPORATIVES!

- CONSOMMATIONS POUR TES ÉVÈNEMENTS
- DÉGUSTATIONS ANIMÉES
- CADEAUX PERSONNALISÉS POUR TES EMPLOYÉS OU TES CLIENTS
- SACS SURPRISES



TITE FRETTE
GATINEAU, SECTEUR AYLME

181 RUE PRINCIPALE, GALERIES AYLME, GATINEAU, QC, J9H 6A6
819-682-9000

Le Réseau FADOQ recommande de maintenir l'âge de la retraite à 60 ans



Capture d'écran de la consultation sur le Régime de rentes du Québec.

Suite de la page 10

d'avantage au niveau du marché du travail, puis de la vie active après le marché du travail; il est donc important de maintenir un dialogue constant ».

Le document de consultation du gouvernement du Québec propose d'entamer une réflexion sur ce point. L'évocation de concepts comme le gel de l'indexation, l'augmentation de l'âge de la retraite ou la diminution des prestations dans un document gouvernemental risque d'en faire sourciller plus d'un, autant les actuels que les futurs retraités.

Le Réseau FADOQ souhaite évidemment que

la consultation publique sur le RRQ entraîne des changements bénéfiques pour tous et que les différentes réalités des travailleurs soient prises en considération dans ce contexte consultatif. Le gouvernement du Québec tiendra compte de tous les commentaires reçus au cours du processus de consultation avant d'apporter des modifications au RRQ. Trad. : MET

VOUS CHAUFFEZ À L'HUILE?
(MAZOUT)

CHANGEZ POUR UN SYSTÈME
100% ÉLECTRIQUE OU
BI-ÉNERGIES (GAZ)

PROFITEZ DE
SUBVENTIONS JUSQU'À
6275\$

FINANCEMENT DISPONIBLE • ESTIMATION GRATUITE

581, BOUL. ST-RÉNÉ EST • GATINEAU
chauffageraymond.qc.ca 819 **771-9209**

URGENT

CUISINIERS ET AIDE-CUISINIERS
RECHERCHÉS!
ÉTUDIANTS BIENVENUS!
Temps plein et temps partiel

COOKS AND KITCHEN HELP WANTED!
STUDENTS WELCOME!
Full time and part time

Rémunération élevée et primes d'encouragement
Excellent pay and great incentives

Contactez / contact Joel
613 223-8229 • chef@gatineaugolf.com

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE
TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS*

WE CAN HELP YOU HEAR BETTER
SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*

* Valable jusqu'au 31 décembre 2022 * Valid until December 31st, 2022

Le Réseau
Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE • BOLDUC • LÉGARE

Pascale Bolduc Audioprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré Audioprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com

Votre détaillant North Forest autorisé
Your authorized North Forest retailer

Paul Hébert : 819 921-7285

Processeur Processor

12 475 \$+taxes

Table de chargement Live-Deck

1899 \$+taxes

Service personnalisé et bilingue avec expérience et éthique.

Notre passion, c'est vous!

MONIQUE MONTSION
819-682-3737
moniquederemax@gmail.com



Personalized and bilingual services with experience and ethics.

Our passion is you!

CAROLYN DESPRÉS
819-664-0207
carolynderemax@gmail.com





Rencontrez **Martin Deschamps** pour signature d'autographes **jeudi de 18 h à 20 h** et **vendredi de midi à 14 h**

Ce weekend du 23 au 26 mars

PLUS DE **20 000 \$** EN PRIX!

**PLUSIEURS NOUVEAUX EXPOSANTS | MARQUES RENOMMÉES
BATEAUX | MOTONEIGES | POURVOIRIES | VTT | CHASSE ET PÊCHE**

This weekend | March 23 to 26

OVER **\$20 000** IN PRIZES!

**MANY NEW EXHIBITORS | RENOWNED BRANDS | OUTFITTERS
BOATS | SNOWMOBILES | ATVs | HUNTING AND FISHING**

en COLLABORATION avec
HORS-BORD
Lafontaine
GRACEFIELD

ga **ma**
DESTINATION
MAGASINAGE
galleries **my**
aylmer SHOPPING
DESTINATION

181 Principale | Gatineau | secteur Aylmer sector

Explorez nos nouveaux sites Web!

Check out our new websites!



#aylmerbulletin #aylmerquebec

***Les nouvelles locales comptent
Local News Matters***

Rendu possible grâce au gouvernement du Québec
Made possible by the government of Quebec

Québec 

Un problème de santé? ON PEUT VOUS AIDER!

Aches, pains and strains?
LET US HELP!

Prendre soin de soi, c'est important!

Trop souvent, lorsqu'on a mal ou qu'on est inquiet par rapport à notre santé, on se dit que « ça va passer » ou que « ce n'est sûrement pas grave ». Or, négliger de s'occuper de soi est un pari risqué : rappelez-vous que plus les petits ou gros problèmes sont pris en charge tôt, plus vous avez de chances de vous sentir mieux rapidement!

Vous manquez d'énergie? Avez mal

au dos? Avez de la difficulté à dormir? Vos dents vous font la vie dure? Votre ouïe ou votre vue ont changé? Vos pieds vous font souffrir? Votre peau est irritée? Votre digestion est pénible? Vous perdez souvent l'équilibre? Vous ressentez de l'anxiété? Quels que soient vos malaises, ne les laissez pas compromettre votre qualité de vie, car vous méritez de vous sentir bien dans votre peau.

Taking care of yourself is important

When you're in pain or worried about your health, it can be tempting to tell

yourself, "It'll pass," or "It's probably not serious." However, neglecting your

symptoms is a gamble. The earlier you address problems, whether big or small, the more likely you'll feel better quickly.

Are you low on energy? Do you have back pain? Having trouble sleeping? Got a toothache? Has your hearing or eyesight changed? Do your feet hurt? Is your skin irritated? Do you have poor digestion? Do you often lose your balance? Do you feel anxious? Whatever your ailments, don't let them compromise your quality of life. You deserve to feel vital and healthy.

ACUPUNCTURE

Pour apaiser
vos douleurs...

To ease your pain...

MAUX DE TÊTE | BLESSURES SPORTIVES
SPASME MUSCULAIRE | DOULEURS CHRONIQUES

HEADACHES | SPORTS INJURIES
MUSCLE SPASM | CHRONIC PAIN

CLINIQUE DAVID
D'ACUPUNCTURE
CLINIC MILOT

32, rue Principale, Gatineau (Aylmer)
819 684-8285 | acupunctureaylmer.com

MEMBRE DE L'ORDRE DES ACUPUNCTEURS DU QUÉBEC
MEMBER OF THE ORDER OF ACUPUNCTURISTS OF QUEBEC



Nostalgie et anecdotes s'invitent aussi au salon de barbier

L'une des premières choses que vous remarquez en entrant dans notre commerce est un panneau sur lequel on peut lire : « *The older I get, the better I was* » (Plus je vieillis, mieux j'étais). Il s'agit d'un rappel ludique du fait que nous ne rajeunissons pas, d'où le sentiment de nostalgie qui nous envahit soudainement de temps à autre, même chez le barbier.

Notre mémoire olfactive fait en sorte que certaines odeurs éveillent instantanément de vieux souvenirs. Les parfums familiers et intemporels de la mousse à raser, de l'après-rasage et de la poudre de talc peuvent nous rappeler notre père, notre grand-père et de lointains temps heureux. Même l'odeur du journal que vous avez sous les yeux pourrait vous rappeler la vie avant l'arrivée du numérique.

Tenter de se rappeler tous les changements importants vécus au cours de notre vie peut s'avérer laborieux. Je suis assez vieux pour me souvenir des télé-

phones à cadran, des machines à écrire et de ne pas avoir de télécommande pour la télévision. Les endroits où j'ai jamais aller quand j'étais enfant, comme les salles d'arcade et les magasins de location de vidéos, n'existent plus. Même mes dessins animés bien-aimés après l'école et le samedi matin ont été remplacés par YouTube et Netflix. Alors que je croyais disparus tous les vestiges de mon enfance, j'ai appris récemment que Zellers effectuera un grand retour dans la région. J'avais justement besoin de nouveaux sous-vêtements!

Conseil de pro : vous êtes un homme de l'âge d'or? De grâce, n'hésitez pas à venir nous voir! Nous adorons entendre les récits d'anecdotes, même si elles impliquent de se rendre à l'école pieds nus dans la neige en montée dans les deux sens!!

Asseyez-vous, détendez-vous et à la prochaine!

-Alex Smith, barbier

Le Local Coiffure pour hommes

Nostalgia and story-sharing a part of visiting the local barber

One of the first things you'll notice when entering our shop is a sign that reads "the older I get the better I was". It's a playful reminder that we're not getting any younger, and that nostalgia often gets the better of us, especially in a barbershop.

Our memories are often triggered by the senses, especially our noses. The familiar and timeless scents of shaving cream, aftershave and talc powder might remind us of our fathers and grandfathers and of times gone by. Even the smell of the newspaper you're reading now might remind you of life before the digital age.

It's hard to keep track of all the changes we've seen in our lifetime. I'm old enough to remember rotary phones,

typewriters and not having a remote for our television. Places I used to love as a kid, arcades and video rental stores no longer exist. Even my beloved after school and Saturday morning cartoons have been replaced by YouTube and Netflix. Just when I thought there was no going back though news recently broke that Zellers is making a comeback. Time for some new underwear, it's been awhile!

Pro tip: If you're a gentleman in your golden years don't be shy! We love to hear your stories, even if they involve walking to school barefoot in the snow uphill both ways!

Sit back, relax and see you next time.

-Alex Smith,

Local Barbier/Barbershop

Symposium Gatineau en couleurs 2023 : la date limite d'inscription approche à grands pas



Tashi **Farmilo**

La 16e édition du Symposium Gatineau en couleurs, le plus important événement en arts visuels de l'Outaouais, se tiendra du vendredi 29 septembre au dimanche 1er octobre 2023, à la Maison du citoyen, située au 25, rue Laurier à Gatineau (Québec).

Organisme à but non lucratif, le Symposium Gatineau en couleurs s'emploie depuis 20 ans à mettre sur pied des expositions et des événements culturels visant toujours le même but : faire rayonner le talent des artistes régionaux et provinciaux.

Regroupant en moyenne 70 peintres et sculpteurs sélectionnés par jury, le Symposium se tient chaque année à Gatineau, à l'automne. Tous les artistes participants se voient fournir un kiosque et le nécessaire pour exposer leurs œuvres au grand public. Pendant trois jours, les citoyens de Gatineau et les visiteurs de la région peuvent rencontrer des artistes issus de disciplines artistiques variées et

qui utilisent une panoplie de techniques artistiques et de matériaux. Il sera même possible de voir certains d'entre eux au travail.

L'exposition est ouverte aux artistes de tous les niveaux - des étudiants de la relève aux plus chevronnés. Les intéressés ont jusqu'au 15 avril pour s'inscrire et ceux dont la candidature est retenue recevront une confirmation écrite. Les règlements, les modalités d'inscription et tous les renseignements pertinents figurent sur le site Web du Symposium (www.symposiumgatineauencouleurs.ca).

Comme toujours, l'entrée sera gratuite, et les heures d'ouverture seront les suivantes : vendredi de 19 h à 21 h; samedi et dimanche de 10 h à 17 h. Des groupes de musique locaux offriront des prestations sur place tout au long de l'événement.

Le comité organisateur du Symposium Gatineau en couleurs invite les gens à s'y rendre en grand nombre et apprécier tout le talent des artistes de chez nous. Trad. : MET

In loving memory of Wayne Owens



Wayne, as you surrendered your Soul to God a year ago March 28, 2022, you left a legacy of love to mankind.

We remember you as a man of wisdom, honesty, integrity, compassion, and kindness, always with a generous sprinkling of humour.

We saw Wayne touring all over the Aylmer community and he made sure to stop and chat with everyone.

Living in Glenwood for 48 years, we met wonderful friends whom I still see and connect with.

We also shared special times with the Seniors groups, supper, dance, etc.

We miss you Wayne and know you are smiling over all of us.

Love from your loving Family



BEAUDOIN, Pauline Marie Raymonde

It is with great sadness for the family that Pauline passed away peacefully on Saturday, March 11th, 2023 at the age of 66.

Daughter of the late Gédéon Beaudoin and Irène (née Beauregard), loving wife of Brian Thomas and cherished mother of Stéphane and James Thomas (Jessica Green). Adoring grandmother of Ève-Leigh, Phoenix and Amelia Thomas.

Dear sister of Gabriel Beaudoin (Marion Gauthier), Fernande Beaudoin, Viola Beaudoin (late Denis Gauthier), Jacques Beaudoin (Ginette Strasbourg).

Predeceased by her siblings Raymond Beaudoin (Rita Blaskie), Ronald Beaudoin (late Jackeline St-Aubin), Archange Beaudoin (late Ambroise Gauthier), Gerald Beaudoin (Mary Clouthier), Jeanne D'Arc Beaudoin and Armand Beaudoin (Sandra Narlock). Aunt to numerous nieces and nephews. Beloved friend to many.

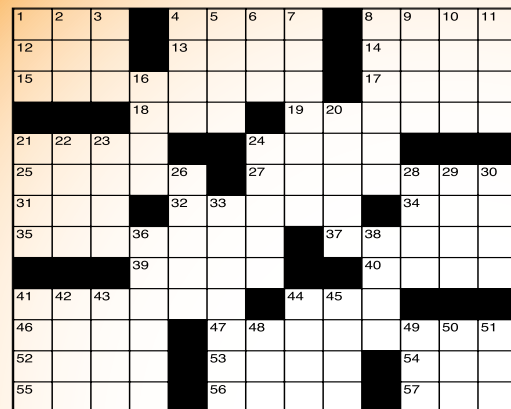
Cremation will take place and inurnment will be held at a later date in St-Charles-Borromée Parish Cemetery in Otter Lake, Quebec.

For those wishing, In Memoriam donations may be made to the University of Ottawa Heart Institute.

Sharing memories and online condolences at www.kellyfh.ca

CROSSWORD

PUZZLE NO. 177



Copyright © 2023, Penny Press

24. Long-legged bird
26. Unger of "The Odd Couple"
28. Heroic tale
29. Mentally healthy
30. Deuces
33. Set aside
36. Plod
38. Bonnets
41. Type of brakes
42. Canyon sound
43. Spearhead
44. Keats wrote them
45. Military staff member
48. Hurt
49. Jump
50. Cauliflower
51. Cloud's location

ACROSS

1. Fore's partner
4. Did the backstroke
8. Cut short
12. Deer's mother
13. Roman wear
14. Ocean surge
15. Sailor
17. Gape
18. Decorative vase
19. More wealthy
21. Little bits
24. Drop
25. Quick
27. Most uptight
31. Ventilate
32. Wear away
34. Cat's foot
35. Diamondback
37. Horned beast
39. Danger
40. Tennis points
41. First-class
44. Cereal grass
46. Frosted
47. Pungent salad roots
52. Kind of rug
53. Contended
54. Acorn tree
55. ZIP numbers
56. Alternatively
57. Meddle

DOWN

1. Newspaper items
2. Friend or _____?
3. Pekoe
4. Sheriff's badge
5. Frayed
6. Grow older
7. Left the singles scene
8. _____ and bonds
9. Near
10. Loiter
11. Look searchingly
16. Blend
20. Private
21. Ski lift: hyph.
22. Opera show-stopper
23. Grime

ANSWER TO PUZZLE NO. 177



CROSSWORD PUZZLE ANSWERS
USE AMERICAN SPELLING

www.bulletinaylmer.com



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15

mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$

/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$

/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$

/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/with taxes

44,56 \$

/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/ FOR RENT

1-2-3-4 CHAMBRES À COUCHER secteurs Aylmer et Hull, très bien rénovés, bois et céramique, propres. Andrée 819-639-7757.

3-BEDROOM APARTMENT FOR RENT Heated, lighted, appliances, plus parking included. \$1 400/month. Available April 1st, 2023. Call 819-827-1937.

MAISON PARTAGÉE ET MEUBLÉE avec une vue magnifique et lumineuse vers le sud-ouest sur les collines de la Gatineau. Un incroyable réseau de sentiers pour le ski, la raquette, la marche et le vélo. Accès à une cour d'un acre avec des jardins partagés de vivaces et de légumes, un foyer extérieur : un paradis pour les amoureux de la nature. Poêle à bois et chauffage électrique, cuisine commune équipée d'une cuisinière à gaz, 1,5 salle de bain et laveuse/sécheuse partagées. Au bout d'un cul-de-sac avec stationnement. Possibilité de quelques meubles pour la chambre à coucher. À 8 minutes du rond-point de Wakefield, en bordure de Sainte-Cécile-de-Masham, à distance de marche/de vélo du lac Philippe du parc de la Gatineau, à 30 minutes d'Ottawa. Cherche un match confortable à partager avec une fonctionnaire genre des Collines, un enfant de 8 ans à mi-temps et Blackie le chat. 750 \$ + partage de l'électricité, du bois, du propane (et de l'Internet haute vitesse si désiré). NON- FUMEURS, environnement sans odeur - FERME en raison d'allergies. <https://www.kijiji.ca/v-view-details.html?adId=1647133972> 819 661-0858.

SHARED, BILINGUAL FURNISHED HOUSE with a lovely, bright south-west hilltop view of the Gatineau Hills. Amazing doorstep network of trails for skiing, snowshoeing, walking and biking. Access to a one-acre yard with shared perennial and veggie gardens, outdoor firepit: a nature lover's paradise. Wood stove, electric heating, shared kitchen equipped with a gas stove, 1.5 bathrooms, and shared washer/dryer. At the end of a cul-de-sac with parking. Possibility of some furniture for the bedroom. Located 8 minutes from the Wakefield roundabout, bordering Sainte-Cécile-de-Masham, within walking/biking distance of Philippe Lake in Gatineau Park, and 30 minutes from Ottawa. Looking for a comfy match to share with a Hills-y public servant gal, a part-time 8-year-old kid, and Blackie the cat. \$750 + shared hydro, wood, propane (and high-speed internet if desired). NO SMOKERS, scent-free environment -- FIRM due to allergies. <https://www.kijiji.ca/v-view-details.html?adId=1647133972> 819 661-0858.

À VENDRE/ FOR SALE

BÉBÉS CHIENS DE 8 SEMAINES À VENDRE (ShitzTzu / Havapoo). Pour plus d'information, Téléphonez au 1-873-660-1806.

PUPPIES FOR SALE 8 WEEKS OLD (ShitzTzu / Havapoo). For more information Call 1-873-660-1806.

PLUSIEURS OUTILS DE MENUISERIES à vendre, pour plus d'informations téléphonez au 819-778-7594.

SEVERAL CARPENTRY TOOLS for sale, for more information call 819-778-7594.

VENTE DE SUCCES- SION sur rendez-vous seulement. Contactez Paul au 819 682-3043.

ESTATE SALE by appointment only. Call Paul at 819 682-3043.

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFER

ADMINISTRATEUR DE LA PROPRIÉTÉ RECHERCHÉ Nouvelle communauté d'appartements à Gatineau, Québec. Responsable de la surveillance professionnelle et de l'administration. Poste à temps plein avec salaire, bonus et avantage sociaux compétitifs. Veuillez envoyer votre curriculum vitae par courriel à careers@centurion.ca.

PROPERTY ADMINISTRATOR NEEDED Brand-new apartment community in Gatineau, Québec. Responsible for professional oversight and administration. Full-time role with a competitive salary, bonus, and benefits. Please send your resume by email to careers@centurion.ca.

Do you receive your Bulletin in the Publisac? If not, please contact our office at 819 684-4755 or at classifieds@bulletinaylmer.com

URGENT! LE CLUB DE GOLF GATINEAU RECHERCHE CUISINIERS ET AIDE-CUISINIERS. Étudiants bienvenus! Rémunération élevée et primes d'encouragement. Temps plein et temps partiel. Contactez Joel au 613-223-8229 ou par courriel chef@gatineaugolf.com

URGENT! GATINEAU GOLF & COUNTRY CLUB IS LOOKING FOR COOKS AND KITCHEN HELP. Students welcome! Excellent pay and great incentives. Full-time and part-time. Contact Joel at 613-223-8229 or by email at chef@gatineaugolf.com



PAYSAGEMENT /LANDSCAPING

PAYSAGEMENT NICKYRAY Dénouement sur appel pendant la saison hivernale. Spécialiste en taille de haie, paysagement complet, deck/rénovations. Communiquer avec Nicole ou Raymond au 819 700-1052.

RECHERCHE/ WANTED

JOUEUR DE BATTERIE recherche groupe de musique pour les accompagner. Téléphonez Pierre au 819-778-7594.

DRUM PLAYER is looking for a band to play with them. Call Pierre at 819-778-7594.

Recevez-vous votre Bulletin dans le Publisac? Sinon veuillez contacter notre bureau au 819 684-4755 ou par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com



VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE YOUR CHURCHES WELCOME YOU

CHRIST CHURCH AYLMEY (Anglican) 101 Symmes Street. Sunday Eucharist Service with music at 10 a.m. Everyone welcome! For more information: christchurchaylmer.ca & Facebook. com/christchurchaylmer or call 819 684-8233.



PAROISSE ST-PAUL (catholique romaine). Messes : samedi à 19 h; dimanche à 9 h et à 11 h. www.paroissestpaul.ca. Bienvenue!



ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to join them for Sunday worship service at 9:30 am. The church can be contacted by phone at 819 684-5989, by email at brown111@sympatico.ca, or Rev. Stanley Hanna, at 613 721-6956. More info is available at <https://pccweb.ca/standrews-aylmer>.

ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 rue Principale. Masses on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. Handwashing and mask-wearing are recommended. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website, www.stmarksaylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.



THE POTTER'S WHEEL CHRISTIAN FELLOWSHIP (P.A.O.C.) New location, 1214 ch. Antoine-Boucher, Gatineau (Aylmer). Sunday service 10 a.m. The church can be contacted by phone at 873 655-3077 or by email at info@potterswheelchurch.ca. Pastor Joe Boisvert. www.potterswheelchurch.ca.

**SANTÉ
/HEALTH**

SOINS À DOMICILE ET PRISE DE SANG par infirmière clinicienne, laboratoire privé et public. Pour plus d'informations, ou pour prendre un rendez-vous, téléphonez au 613 915-2065.

SERVICES

AVEZ-VOUS DE LA DIFFICULTÉ À OBTENIR UNE PENSION D'INVALIDITÉ du Régime de pensions du Canada ou de la Régie des rentes du Québec? Communiquez avec Reuel Amdur, 873 870-2055.

PROBLEMS GETTING CPP-D OR QPP-D? Contact Reuel Amdur, MSW 873 870-2055.

SERVICES D'ENTRETIEN MÉNAGER résidentiel et commercial. Yisell, téléphone : 819 319-5480, courriel : yisellkeyla@gmail.com.

SERVICE POUR HOMME massage-rasage, soins corporels. Appelez Jean au 819 773-3619.

Oh là, là...

AU BULLETIN,
ON FAVORISE
LES ÉCHANGES

Bien que nous recevons des dizaines de lettres à l'éditeur à chaque semaine, nous aimerions connaître **votre** opinion. Écrivez-nous sur des sujets d'actualité qui vous touchent. Après tout, le Bulletin, c'est votre journal et votre voix médiatique !
info@bulletinaylmer.com

bulletin
d'Aylmer**REPRÉSENTANT
DES VENTES****Vous cherchez un emploi?**

Joignez-vous à une **ÉQUIPE DYNAMIQUE** !! Nous sommes à la recherche d'une personne dans le **DÉPARTEMENT DES VENTES**.

AVOIR LA LIBERTÉ DE FAIRE VOS PROPRES HEURES DE TRAVAIL. PAS DE LIMITES!

Vous aiderez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. **AVOIR DE L'ENTREPRENANT EST PRIMORDIAL!**

Expérience en vente un atout, mais n'est pas essentielle. Vous devez être bilingue, avoir un véhicule et une connaissance technologique de base est requise.

CONNAISSANCE D'AYLMER ET DE L'OUEST DU QUÉBEC SERAIT UN ATOUT.

Pour plus d'informations ou pour planifier une entrevue, envoyez votre CV au *Bulletin d'Aylmer* et à *The West Quebec Post*, par courriel à **pub@bulletinaylmer.com dès maintenant!**

**ADVERTISING
CONSULTANT****Looking for a job?**

Join a **DYNAMIC TEAM** ! We're looking for someone in the **SALES DEPARTMENT**.

Have the freedom to make your own hours. No limits!

You will help local businesses increase their visibility and sales.

INTERPERSONAL SKILLS ARE ESSENTIAL!

Sales experience is an asset, but is not essential.

You must be bilingual and own a vehicle.

KNOWLEDGE OF AYLMER AND WESTERN QUEBEC WOULD BE AN ASSET.

For more information or to schedule an interview, send your resume to the *Aylmer Bulletin* and *The West Quebec Post*, by email at **pub@bulletinaylmer.com now!**

bulletin
d'Aylmerbulletin
de GatineauWest Quebec Post
BELL • CHELSEA • AYLMER • BUCKINGHAM • LEBELVILLE • MARSHFIELD • PONTIAC**HOROSCOPE****MARCH 19 TO 25, 2023**THE LUCKIEST SIGNS THIS WEEK:
ARIES, TAURUS AND GEMINI**ARIES**

The week will start somewhat chaotic, and you'll feel like your head is in the clouds. With the arrival of spring, you'll leap into action. To break up your everyday routine, you'll gear up for outdoor activities.

**TAURUS**

Fatigue will catch up with you this week. Let yourself be pampered by those close to you, especially your significant other. You have every right to be spoiled by those you love.

**GEMINI**

You'll receive invitations to participate in several exciting activities. If you're single, there'll be some competition to win your affection.

**CANCER**

You'll be excited about a new project. You're someone who likes taking on new challenges from time to time. Your family will support you when life gets tough.

**LEO**

You're feeling some seasonal fatigue. Winter has been hard on you. This will prompt you to look for deals on a last-minute trip or getaway.

**VIRGO**

You'll finally be motivated to complete all the tasks you've been putting off. You must re-evaluate your circle of friends. Avoid crowds if it's not safe to go out.

**LIBRA**

You'll get a promotion at work. You could be given some rather imposing responsibilities. Keep your head up! If you're in a relationship, your partner will demonstrate their commitment.

**SCORPIO**

Don't be afraid of change at work. Although you must participate in a training course that requires much of your time, you'll benefit from the change and feel great pride.

**SAGITTARIUS**

It's almost time to renew your lease. This will prompt you to look for a new place or buy your own home. A big dream will come true.

**CAPRICORN**

Be careful about what you say. It could be misinterpreted. If only to clear your head, you'll do a major clean-up or freshen up the paint at home.

**AQUARIUS**

Many stores already have discounts on spring fashion, and you can't resist sprucing up your wardrobe. You won't spare any expense. It's an investment in yourself, after all.

**PISCES**

You'll feel like conquering the world and going on a beautiful adventure. You'll be full of ideas and propose several to your family and colleagues.

**Recevez-vous
votre**Bulletin
Aylmer**dans le Publisac?**Sinon veuillez contacter
notre bureau au**819 684-4755**

ou par courriel à

classifieds@bulletinaylmer.com

Hit the Floor Competition Receives Grant from Quebec Government



Tashi **Farmilo**

The Government of Quebec has announced its grant of \$123,500 in financial assistance to the Hit the Floor competition in Gatineau. The announcement was made by the Minister of Tourism and Minister responsible for the Lanaudière region, Ms. Caroline Proulx, and the Minister responsible for Sports, Recreation and the Outdoors, Ms. Isabelle Charest.

Hit the Floor competition is one of the largest multi-style dance competitions in the world and brings together over 45,000 dance enthusiasts annually. It showcases the talents of over 9,000 dancers from 250 dance schools participating in 45

competition blocks covering 8 dance styles, and awards nearly \$50,000 in prizes and scholarships to participants. The HTF Tour will pass through Gatineau, Saint-Hyacinthe, and Lévis in the spring of 2023.

The Ministère du Tourisme is granting \$117,000 under the Financial Assistance for Festivals and Tourism Events program, including a one-time increase in response to the repercussions of the COVID-19 pandemic on the tourism industry. The Department of Education is providing \$6,500 to the organization through the Sports Events Support Program.

According to Caroline Proulx, "It is with pride that the Government of Quebec supports the Hit the Floor competition in Gatineau, whose



Dancer in flight, courtesy of the Hit the Floor Competition

reputation is second to none. With the presence of renowned and emerging artists, this event will once again delight dance lovers of all styles. Festivities of this kind contribute to the cultural and economic vitality of the Outaouais, in addition to promoting the region on

the international scene. I invite visitors to take part in this unique event and I hope that many of them will discover the attractions of the surroundings."

Isabelle Charest added, "Gatineau's Hit the Floor is an exceptional opportunity for athletes to experience the adrenaline of major competitions. Let pleasure be at the heart of performance! After many hours of rehearsal, it is important to savor this long-awaited moment. I hope that the positive memories they will keep of their performances will encourage them to maintain the regular practice of sporting activity. Good luck to all participants!"

Mathieu Lacombe, Minister of Culture and Communications, Minister responsible for Youth,

Continued on page 19



PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR

BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES • COMMUNITY EVENTS

AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE (AGA) COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS Lundi le 24 Avril 2023 à 19 h, au Pavillon La Vérendrye 1369, Boul. La Vérendrye O, Gatineau. **ORDRE DU JOUR - POINTS PRINCIPAUX** • Rapport du Président • Rapport des activités • États financiers et nomination des auditeurs • Élection de nouveaux administrateurs et nouvelles administratrices (3) Les membres peuvent obtenir, dès le 14 avril 2023, un exemplaire de l'ordre du jour et du procès-verbal de la réunion du 25 avril 2022, les états financiers audités sommaires au 31 décembre 2022 et un exemplaire du rapport annuel, en format papier, dans tous nos pavillons. Pour obtenir une copie en format numérique, veuillez en faire la demande à l'adresse courriel suivante : lpoulin@cfo.coop. **ÉLECTION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION** Toute personne intéressée à siéger au conseil d'administration doit remplir le formulaire de mise en candidature disponible au siège social (95 boul. de la Cité-des-Jeunes, J8Y 6X3, Gatineau, QC) ou sur le site web de la Coopérative. Faites parvenir, au plus tard le 17 avril, votre formulaire complété à la directrice générale à l'adresse courriel suivante : gbeaulieu@cfo.coop La liste des candidatures à un siège au conseil d'administration sera disponible sur le site web de la Coopérative dès le 18 avril 2023, à 16 h, et dans tous nos pavillons. Veuillez prendre note qu'en vertu des règlements de la Coopérative, seules les personnes dont l'admission comme membre aura été approuvée par le conseil d'administration au plus tard à la dernière réunion régulière du conseil précédant l'AGA, soit, dans le présent cas, en date du 11 avril 2023, seront habilitées à voter lors de l'AGA.

BINGO AYDELU. 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night / 18 h 45 / 6:45 pm. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 pm. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/ou 819 230-2240.

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservation, call Pauline at 819 921-3891

CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER Bienvenue à toutes et tous, pas besoin d'être membre. Ouvert les jeudis et vendredis à compter de 13 h. Magnifique salle disponible à la location pour tous genres d'événements, appelez-nous au 819-684-5552 pour réserver. 78, rue Principale.

ÉVÉNEMENT EN VUE? TITE FRETTE situé au 181, rue Principale à Gatineau secteur Aylmer. Découvrez nos offres corporatives! Consommations pour événements, dégustations animés, cadeaux personnalisés pour vos employés ou clients, sacs à surprises. 819-682-9000.

L'ASSEMBLÉE ANNUELLE DE PROMUTUEL ASSURANCE VALLÉE DE L'OUTAOUAIS SE TIENDRA LE : mercredi 29 mars 2023 à 18 h à La Cabane en bois rond située au 331, boulevard de la Cité-des-Jeunes, Gatineau (Québec) J8Y 6T3. Pour y participer, les membres assurés peuvent s'inscrire en communiquant avec la Société au valleedeloutaouais@promutuel.ca. Pour consulter l'avis de convocation, visitez le www.promutuelassurance.ca/valleedeloutaouais.

PROMUTUAL INSURANCE OUTAOUAIS VALLEY ANNUAL MEETING WILL TAKE PLACE: Wednesday, March 29, 2023, at 6 p.m. at La Cabane en bois rond, located at 331, Boulevard de la Cité-des-Jeunes, Gatineau (Québec) J8Y 6T3. To attend, insured members can register by contacting the Association at valleedeloutaouais@promutuel.ca. To view the meeting notice, visit www.promutuelassurance.ca/.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33. Dimanche 26 mars de 9 h à 11 h 30 : Déjeuner de crêpes 10\$ adulte

et \$8 enfant - incluant crêpes, saucisses, jus ou café et sirop d'érable. Euchre et Crible tous les lundis de 13h à 15h30. **GROUPE DE TRICOT ET CROCHET :** une initiative humanitaire. Les rencontres ont lieu tous les samedis après-midi de 15h à 17h au 2e étage. Vous êtes tous bienvenus, c'est gratuit et ouvert à tous les niveaux. Nous acceptons présentement les dons de laine pour fabriquer des projets pour en faire don et répondre aux besoins actuels dans notre communauté. Vous êtes tous bienvenus à la Légion d'Aylmer 59 rue Bancroft, Aylmer, Qc. 819 684-7063.

AYLMER LEGION BR. 33 Sunday March 26th from 9 am to 11:30 am: Pancake Breakfast. \$10 adult / \$8 kids - includes pancakes, sausages, juice or coffee and maple syrup. **NEW!** Euchre and Cribbage every Monday from 1 pm to 3:30 pm. **KNITTING AND CROCHET GROUP :** A humanitarian initiative. The group gets together every Saturday afternoon from 3 pm to 5 pm on the second floor at the Aylmer Legion, it's free to join and open to all knitting levels. We are also looking for wool donations to create projects we donate to respond to current needs in our community. You are all welcome at the Aylmer Legion located at 59 Bancroft Street, Aylmer, Qc. 819-684-7063.

RÉSIDENTS DU QUARTIER DE LA MARINA D'AYLMER, vous êtes cordialement invités à un buffet-rencontre entre voisins. Samedi le 25 Mars 2023 de 14 h à 16 h, au Centre D'Exposition l'Imagier situé au 9, rue Front à Gatineau (secteur Aylmer). Bienvenue à tous!

RESIDENTS OF THE AYLMER MARINA DISTRICT, you are cordially invited to a buffet meeting with neighbors. Saturday, March 25, 2023, from 2 p.m. to 4 p.m., at the Centre d'exposition l'Imagier located at 9, Front Street in Gatineau (Aylmer sector). Welcome everyone!

Hit the Floor Competition Receives Grant from Quebec Government

Continued from page 18

Minister responsible for the Abitibi-Témiscamingue region and the Outaouais region and MNA for Papineau, expressed his delight at the support given to Hit the Floor. He said, "This competition brings together young people from all over Quebec, all united by a passion for dance, and allows them to surpass themselves and show the extent of their talent. It represents the culmination of so many hours of work. This unique event demonstrates the positive impact of the art of dance and offers competitors the chance to live an inspiring experience. As Minister responsible for the Outaouais, I am all the more delighted that everything is taking place in the beautiful city of

Gatineau. I invite the participants, as well as their families, to discover the region and I wish them good luck!"

The financial assistance granted by the Government of Quebec to Hit the Floor competition in Gatineau is a testament to the event's significant cultural and economic impact on the region and beyond. With its reputation as a world-class dance competition and its contribution to the development of dance on a global scale, Hit The Floor is a showcase for the talent and dedication of thousands of dancers from Quebec and Canada. As the event continues to grow and inspire young dancers, it remains an essential cultural and artistic event that promotes the beauty and diversity of dance.

Se Sucre le Bec and Cinéma l'hiver

Continued from page 7

than usual." Chenier emphasized the importance of animating Principale Street to support local businesses and promote buying local. "This initiative is crucial for promoting the importance of buying local and supporting small businesses in the Aylmer sector," he added.

In addition to the usual number of exhibitors (40 booths confirmed), some merchants on Main Street will offer special activities in front of their businesses. Families will be able to discover new local products, pet little farm animals, and get their faces painted or tattooed.

For the first time, APICA is also organizing an outdoor movie night. The movies will be shown on Friday and

Saturday evenings at different locations. The public is invited to bring their comforter and hot chocolate to enjoy the films.

To accommodate the event, a portion of Broad and Park streets between Principale and Patrimoine streets will be closed to vehicular traffic from March 23 at 9 am to March 27 at 12 pm. One lane will be cleared on Broad and Park Streets, and a detour will be available on Court Street and Frank Robinson Street.

The festivities will launch during a happy hour on Friday evening at the Bistro l'autre œil, and the entire business community is invited to attend.

For more information and the complete program, visit www.apica.ca.



SEW WAX HELTS
NB's Aromas
HAND CRAFTED

438 994-9781
www.nbsaromas.com

«La gestion immobilière avec une touche humaine»
"Property Management with a human touch"

Gestion immobilière
METROPOLIS
Property Management
www.gestionmetropolis.ca

PAYSAGE ALEX

**ABATTAGE ET ÉMONDAGE
TAILLE DE HAIES DE CÈDRE
BOIS DE CHAUFFAGE**

ASSURANCES COMPLÈTES
819 360-7218

Parfumerie Aylmer

Venez trouver votre parfum!

819.684.5050
Galeries Aylmer
181, rue Principale, Gatineau

• Émondage • Pruning • Abattage
• Dessouchement • Stump grinding • Removals

Steve's
Tree Service and property maintenance

Soins professionnels pour arbres
Nacelle 75 pi.
Déchiqueteuse à branches 18"

Professional care of trees
75 ft. Bucket truck
Chipper 18" capacity

• **FULLY INSURED**
• **OUT OF TOWN SERVICE**
• **FREE ESTIMATES**

819 684-4938
stevestreeservice@hotmail.ca

SGO

STAINED GLASS OVERLAY

• Vitraux sur mesure et pellicules pour vitrage
• Custom stained glass & privacy window films

Visitez notre album photo | Visit our photo gallery
www.sgo-ottawa-gatineau.com
819.682.8181

Coiffure

Moda Elysa

Galeries Aylmer
181, rue Principale, Gatineau
819 682-9581

Tante Lori

Gardienne d'animaux professionnelle
Professional Pet Sitter

www.tantelori.com
819-665-2549 | lori@tantelori.com



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 23 AU 29 MARS – MARCH 23 TO 29 SPECIALS



4,99 \$
/LB
11,00/kg

Poitrine de poulet désossée
Boneless chicken breast

Carottes nantaises
Nantes carrots

2/4 \$



Haricots verts
Green beans

1,79 \$
/LB
3,99/kg



99¢
CH.

Tomates raisin
chopine
Cherry tomatoes



Camembert &
Brie d'Alexis

8,29 \$
300 g

1,99 \$
/LB
4,39/kg

Pommes
Granny Smith
Apples

Fromages assortis
Rondelé
Assorted cheese

3,99 \$
125 g



Jambon Bacon
Schneiders
Ham & Bacon

1,99 \$
/100 g

Jambon cuit au four
(Désossé à la mode d'antan)
Schneiders
Oven roasted ham
(Off the bone)

1,89 \$
/100 g



2,59 \$
/100 g

Dinde au four
Natural Selections
Oven roasted turkey



12,87 \$
CH.
2,72 L



Détergent
Tide
Detergent



Café instantané
Nescafé
Instant coffee

4,33 \$
CH.



LIVRAISON À DOMICILE
NOUS LIVRONS LA JOURNÉE MÊME!
(par téléphone ou courriel)
Du lundi au vendredi
Frais de préparation de 6\$.

HOME DELIVERY
WE DELIVER ON THE SAME DAY!
(by telephone or email)
From Monday to Friday
\$6 preparation fee

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.